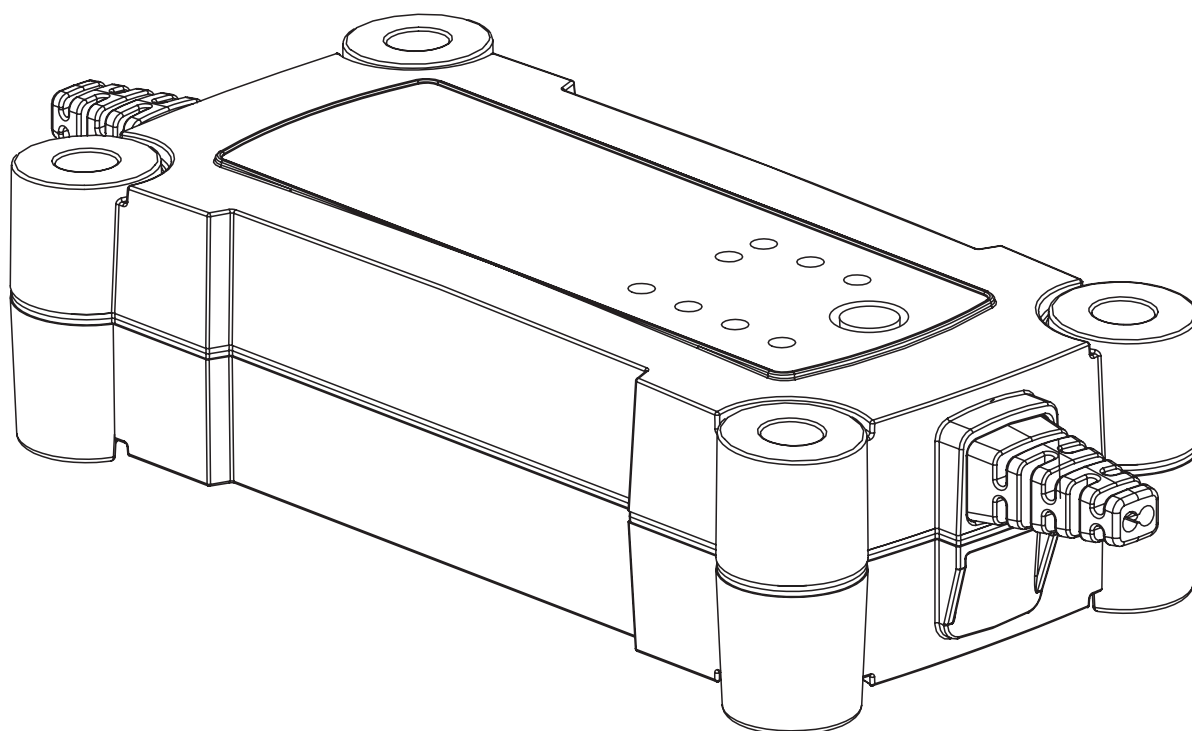




FR 2-5 / 30-31

EN 6-9 / 30-31

DE 10-13 / 30-31

ES 14-17 / 30-31

RU 18-21 / 30-31

IT 22-25 / 30-31

NL 26-29 / 30-31

GYSFLASH 8.12
GYSFLASH 12.12

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Данная инструкция описывает функционирование вашего устройства и меры предосторожности в целях обеспечения вашей безопасности.



Пожалуйста, прочтите ее перед первым использованием и сохраните, чтобы при надобности перечитать.

Этот аппарат должен быть использован исключительно для зарядки в рамках, указанных на аппарате и в инструкции. Соблюдайте правила безопасности. В случае неадекватного или опасного использования производитель не несет ответственности.

Этот аппарат может быть использован детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, умственными возможностями или ограниченным сенсорным восприятием, а также не обладающими опытом и знаниями, при условии, что за ними надлежащим образом следят или если с ними провели инструктаж по безопасному использованию аппарата и если все возможные риски были предусмотрены. Дети не должны играть с устройством. Чистка и уход не должны производиться детьми без надлежащего присмотра.

Ни в коем случае не используйте это устройство для зарядки батареек или незаряжаемых батарей.

Автоматический режим, а также ограничения при его использовании, описаны далее в этой инструкции.



Риск пожара и взрыва!

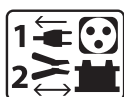
При заряде батарея может выпустить взрывоопасный газ.



- Во время зарядки АКБ должна быть помещена в хорошо проветриваемом месте.



- Избегайте пламени и искр. Не курить.



Подключение / отключение :

- Отключите подачу питания перед тем, как подключить или отключить соединения к батарее.

- Сначала подключите клемму АКБ, не соединенную с шасси. Второе подсоединение должно быть осуществлено на шасси как можно дальше от АКБ и от трубопроводов топливной системы. Затем, подключите зарядное устройство к сети.

- После зарядки отключите зарядное устройство от сети, затем отсоедините зажим от шасси и, наконец, зажим от аккумулятора. Действуйте в указанном порядке.



Подключение :

- Аппарат класса II

- Подключение к электросети должно быть произведено в соответствии с нормами страны.

Обслуживание :



- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисной службой или квалифицированным специалистом во избежание опасности.



Регламентация :

- Аппарат соответствует директивам Евросоюза.
- Декларация соответствия есть на нашем сайте.
- Знак соответствия EAC (Евразийское экономическое сообщество)



Утилизация:

- Этот аппарат подлежит переработке. Не выбрасывать в общий мусоросборник.

ОПИСАНИЕ

GYSFLASH разработан для зарядки большинства свинцово-кислотных батарей с или без обслуживания, используемых для автомобилей и многих других транспортных средств. Эти батареи могут быть разного типа, например: GEL (электролит-гель), AGM (электролит-пропитка), WET, MF (без обслуживания), CA (Кальций)...

Gysflash 8.12 может использоваться для зарядки батареи 12В (6 элементов по 2В) от 15Ач до 160Ач и до 240Ач для подпитки.

Gysflash 12.12 может использоваться для зарядки батареи 12В (6 элементов по 2В) от 20Ач до 250Ач и до 330Ач для подпитки.

Режим питания (SUPPLY) компенсирует ток для выставочных автомобилей и позволяет произвести замену АКБ без потери настроек автомобиля.



Gysflash 12.12 оснащен специальной функцией, которая автоматически подстраивает выходное напряжение в зависимости от температуры воздуха окружающей среды. Эта настройка производится в режиме Charge (Заряд) или Supply (Источник) и позволяет перезарядить аккумулятор с большой точностью в соответствии с температурой окружающей среды.

ВКЛЮЧЕНИЕ

1. Подключите зарядное устройство к АКБ.
2. Подключите зарядное устройство к сети (однофазное питание 220-240Vac 50-60Hz).
3. Выберите режим с помощью кнопки . По истечении около пяти секунд зарядка начнется автоматически.
4. Во время заряда аппарат показывает состояние повышения уровня заряда. Когда индикатор **OK** мигает, АКБ готова к запуску двигателя. Когда индикатор **OK** горит, АКБ полностью зарядилась.
5. Зарядку можно в любой момент прервать, отключив сетевой шнур или нажав на кнопку .
6. После зарядки отключите зарядное устройство от сети, затем отсоедините зажимы от АКБ.

РЕЖИМЫ ЗАРЯДКИ

• Описание Режимов и Опций:



Режим ЗАРЯД (14.4В / 8А-12А) :

Этот режим предназначен для зарядки и подпитки свинцовых АКБ на 12В. Автоматический цикл зарядки в 8 этапов.



AGM

Опция ХОЛОД/AGM или AGM (14.7В):

Опция, изменяющая напряжение зарядки до 14.7В для зарядки некоторых батарей AGM или аккумуляторов с пробками. Для аппарата Gysflash 8.12, эта опция позволяет также заряжать при холодной погоде (менее 5°C).

Опция REFRESH (15.8В):

Опция, позволяющая добавить дополнительный этап (этап 7) к циклу зарядки для сильно разряженных АКБ.

! : Рекомендуется НЕ активировать эту опцию для зарядки герметичных АКБ.

Совет: Проверьте и при надобности дополните уровень воды АКБ после зарядки с опцией Refresh.

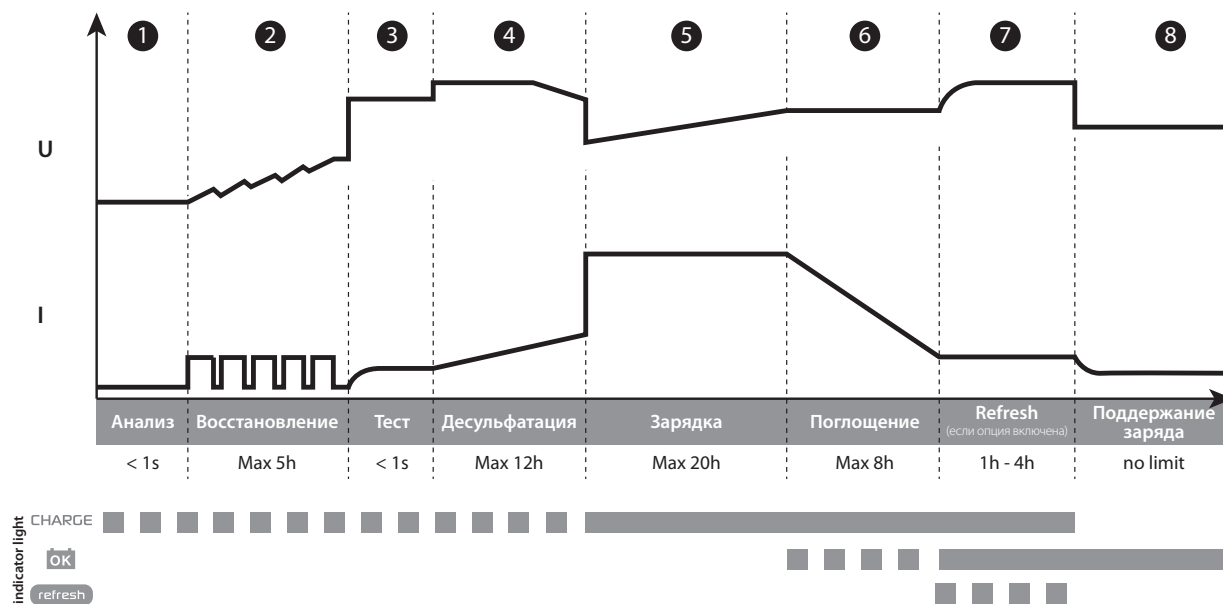
Режим SUPPLY (13.6В / 8А-12А) :

Этот режим позволяет использовать зарядного устройства как источник стабилизированного питания, напряжение которого можно настроить на 13.6В. Этот режим предназначен для питания выставочных автомобилей и может также служить для замены АКБ без потери настроек автомобиля. Для этого режима нет временных ограничений.

Когда горит индикатор **OK**, то напряжение регулируется правильно. Если индикатор **refresh** мигает, то это означает, что ток, потребляемый АКБ, выше максимального тока, выдаваемого зарядным устройством (8А или 12А), и что существует вероятность, что АКБ со временем разрядится.

• Кривая зарядки:

GYSFLASH 8.12 и 12.12 заряжают по развернутой кривой, состоящей из восьми этапов, гарантирующей оптимальные рабочие характеристики вашей АКБ.



Этап 1 : Анализ

Анализ состояния АКБ (уровень заряда, инверсия полярностей, подключение неправильной АКБ...)

Этап 2 : Восстановление (3А-4А)

Алгоритм восстановления элементов, поврежденных вследствие глубокой разрядки.

Этап 3 : Тест

Тестирование сульфатированной АКБ

Этап 4 : Десульфатация (15.8В)

Алгоритм десульфатации АКБ.

Этап 5 : Зарядка (8А-12А)

Быстрая зарядка на максимальном токе, позволяющая достичь 80% уровня зарядки.

Этап 6 : Поглощение (14.4В или 14.7В с опцией AGM/AGM)

Зарядка при постоянном напряжении, чтобы довести уровень заряда до 100%.

Этап 7 : Refresh (опция 15.8В)

Если выбрана опция Refresh, то зарядное устройство подаст дополнительный ток, способствующий образованию газа, который позволит перемешать электролит и восстановить элементы АКБ. На этом этапе из АКБ может испариться немного воды.

Этап 8 : Поддержание заряда (13.6В)

Поддержание уровня заряда АКБ на максимальном уровне.

• Предполагаемое время зарядки

	GYSFLASH 8.12				GYSFLASH 12.12				
Емкость АКБ	20Ah	50Ah	100Ah	160Ah	20Ah	50Ah	100Ah	160Ah	250Ah
Время зарядки 20% >>> 80%	2h	5h	9h	14h	1h	3h	5h	9h	13h

• Защиты:



GYSFLASH 8.12 и 12.12 имеют целый ряд защитных механизмов против коротких замыканий и инверсии полярности. Они оснащены противоискровой защитой, предотвращающей искрение при подсоединении зарядного устройства к АКБ. Это зарядное устройство имеет двойную изоляцию и совместим с бортовой электроникой автомобилей.

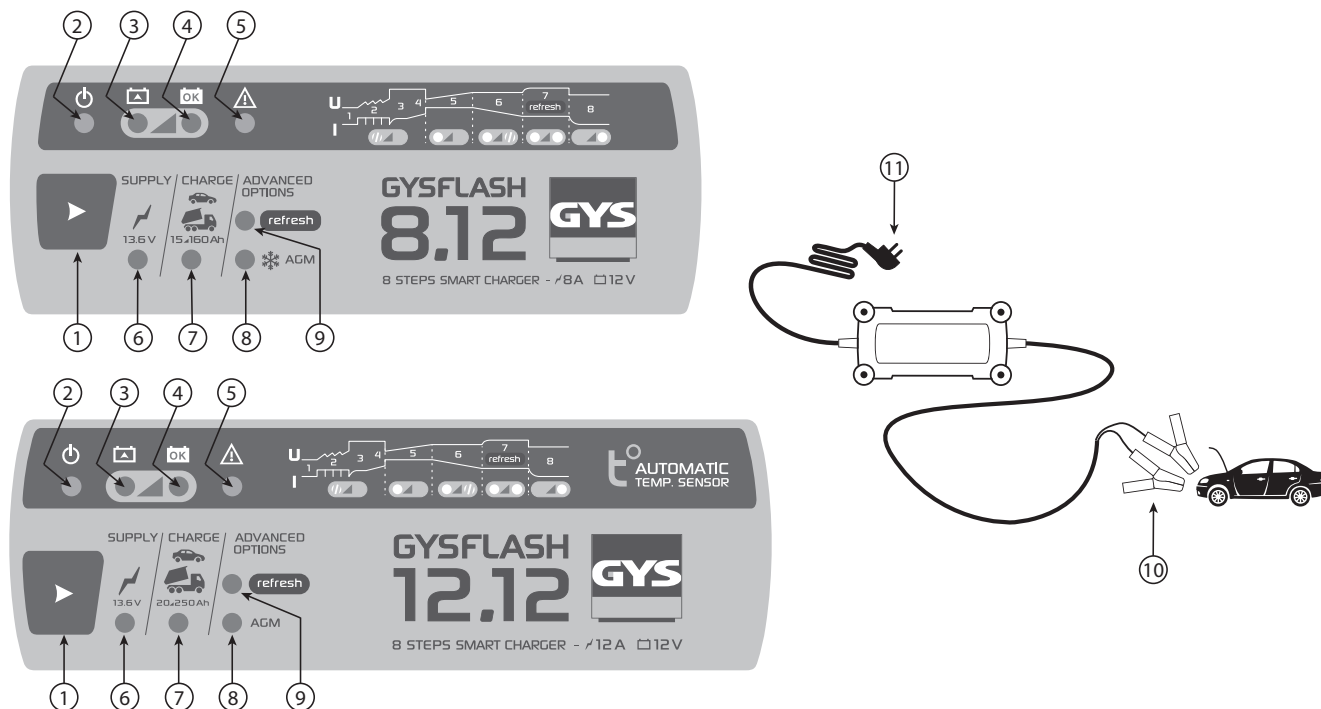
Ваш Gysflash имеет встроенный температурный датчик, позволяющим изменять ток зарядки имеет встроенный температурный датчик, позволяющим изменять ток зарядки.

НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И УСТРАНЕНИЕ

	Неисправности	Причины	Устранение
1	Мигает индикатор	• Инверсия полярности • Напряжение АКБ слишком высокое • Закорочены зажимы	• Проверьте, что зажимы правильно подсоединены. • Проверьте, что АКБ 12В.
2	Горит индикатор	Ошибка при зарядке, АКБ восстановлению не подлежит.	Замените АКБ и нажмите на , чтобы снова запустить цикл зарядки.
3	Индикатор продолжает гореть, несмотря на то, что вы нажали кнопку .	Проблема с температурой.	Слишком высокая температура окружающей среды (>50°C). Проветрите помещение и дайте зарядному устройству остыть.
4	Мигает индикатор	Зарядное устройство в режиме ожидания.	Нажмите на кнопку или подсоедините АКБ к зарядному устройству, чтобы выйти из режима ожидания.
5	Индикатор продолжает гореть.	Зарядку можно прервать нажатием на кнопку .	Снова нажмите на , чтобы снова запустить зарядку.

TABLEAU TECHNIQUE / TECHNICAL TABLE / TECHNISCHE DATEN / TABLA TÉCNICA / ТАБЛИЦА С ТЕХНИЧЕСКИМИ ХАРАКТЕРИСТИКАМИ / TABELLA TECNICA / TECHNISCHE TABEL

		Gysflash 8.12	Gysflash 12.12
Référence modèle Reference Art.-Nr. des Modells Referencia del modelo	Артикул модели Referentie model Riferimento modello	029385	029392
Tension d'alimentation assignée Rated power supply voltage Netzspannung Tensión de red asignada	Номинальное напряжение питания Nominale voedingsspanning Tensione di alimentazione nominale	~ 220-240 VAC 50 / 60 Hz	
Puissance assignée Rated power Netzleistung Potencia asignada	Номинальная мощность Nominale vermogen Potenza nominale	130W	195W
Tensions de sortie assignées Rated output voltage Ausgangsspannung Tensiones de salida asignadas	Номинальные выходные напряжения Uitgaande nominale spanning Tensione di uscita nominale	12 VDC	
Courant de sortie assignée Rated output current Ausgangsstrom Corriente de salida asignada	Номинальный выходной ток Uitgaande nominale spanning Corrente di uscita nominale	8A	12A
Capacité assignée de batterie Rated battery capacity Batterie-Kapazität Capacidad asignada de batería	Номинальная емкость батареи Nominale accu capaciteit Capacità nominale della batteria	15 – 160Ah (max. 240Ah)	20 – 250Ah (max. 330Ah)
Consommation batteries au repos Battery consumption when idle Verbrauch im Ruhezustand Consumo de baterías en reposo	Потребление АКБ в нерабочем состоянии Accu verbruik in ruststand Consumo batterie in riposo	< 0.5mA	
Ondulation Ripple Welligkeit Ondulación	Колебание Golwing Ondulazione	< 150mV rms	< 100mV rms
Courbe de charge Charging curve Ladekennlinie Curva de carga	Кривая зарядки Laadcurve Curva di carica	IU ₀ U	
Température de fonctionnement Operating temperature Betriebstemperatur Temperatura de funcionamiento	Рабочая температура Werktemperatuur Temperatura di funzionamento	-20°C – +50°C	
Température de stockage Storage temperature Lagertemperatur Temperatura de almacenado	Температура хранения Opslagtemperatuur Temperatura di stoccaggio	-20°C – +80°C	
Indice de protection Protection rating Schutzart Índice de protección	Степень защиты Bescherminingsklasse Grado di protezione	IP65	
Classe de protection Protection class Schutzklasse Clase de protección	Класс защиты Bescherminingsklasse Classe di protezione	Class II	
Niveau de bruit Noise level Störpegel Nivel de ruido	Уровень шума Geluidsniveau Livello di rumore	< 50dB	
Poids Weight Gewicht Peso	Вес Gewicht Peso	0.79 Kg	1.1 Kg
Dimensions (L x H x P) Dimensions (L x H x D) Abmessungen (L x H x T) Dimensiones (L x A x A)	Размеры (Д x В x Ш) Afmetingen (L x H x B) Dimensioni (L x H x D)	190 x 100 x 52 mm	211 x 111 x 56.5 mm
Normes Standards Normen Normas	Нормы Normen Norme	EN 60335-1 EN 60335-2-29 EN 62233 CEI EN 60529 EN 50581 EN 55014-1 EN 55014-2 CEI 61000-3-2 CEI 61000-3-3	

**PLASTRON / CONTROL PANEL STICKER / FRONTSEITE / TECLADO / ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ /
TASTIERA DI COMMANDO / VOORSTUK**


	FR	EN	DE	ES	RU	IT	NL
①	Bouton de sélection	Selection button	Auswahl-Taste	Botón de selección	Кнопка выбора	Tasto di selezione	Selectie knop
②	Veille	Sleep mode	STAND BY	En espera	Режим ожидания	Veglia	Stand by
③	Charge en cours	Charging	Ladefortschritt	En proceso de carga	Идет зарядка	Carica in corso	Opladen is bezig
④	Charge terminée	Charge finished	Aufladen beendet	Carga terminada	Зарядка закончена	Carica terminata	Opladen klaar
⑤	Défaut	Fault	Fehler	Fallo	Ошибка	Predefinito	Fout
⑥	Mode Supply	Supply mode	Supply-Modus	Modo Supply	Режим Supply	Modo Supply	Supply Modus
⑦	Mode Charge	Charge mode	Charge-Modus	Modo Carga	Режим Зарядки	Modo Carica	Laad Modus
⑧	Option Froid/AGM	Cold/AGM option	Kühl/AGM-Option	Opción Frío/AGM	Опция Холод/AGM	Opzione Freddo/AGM	Optie Koud/AGM
⑨	Option Refresh	Refresh option	Refresh-Option	Opción Refresh	Опция Refresh	Opzione Refresh	Optie Refresh
⑩	Pinces de charge	Charge clamps	Ladeklemme	Pinzas de carga	Зажимы зарядки	Morsetti di carica	Laad klemmen
⑪	Prise secteur	Mains plug	Netzstecker	Clavija de corriente	Сетевая вилка	Spina	Stopcontact